A BIBLIOGRAPHY OF UKRAINIAN-CANADIAN PRESS SURVEYS

The year 1963 marks the sixtieth anniversary of the first Ukrainian-Canadian newspaper, Canadian Farmer, founded in Winnipeg, Manitoba in 1903, and still published to-day. The Ukrainian community in this country, whose origin goes back as far as 1874, was served until 1903 by imported periodicals, primarily by Svoboda from Jersey City, N.J. and Dilo² from L'viv, Western Ukraine. Canadian Farmer was followed by Slovo (The Word) in 1904, but the latter failed to survive. In 1906, the religious weekly Ranok (The Dawn) was founded by the Presbyterian Church of Canada and is still published in Winnipeg. A few years later, in 1910, the newspaper Ukrayinskyj Holos (Ukrainian Voice) was established in Winnipeg and still appears. In 1911, Ukrainian Catholics founded in Winnipeg their own weekly, Kanadiyskyj Rusyn (Canadian Ruthenian), which was renamed in 1916 Kanadiyskyj Ukrayinec (Canadian Ukrainian) and ceased publication in 1941.

During the past sixty years the Ukrainians in Canada have published about 300 periodicals, most of them (about 200) in continuous publication since their founding. This output indicates that the Ukrainian community in this country recognizes the importance of the "printed word" and is anxious to record in print not only the events of its life but also all varieties of its creative thought. Thus, the Ukrainian-Canadian press is to a considerable degree responsible for the preservation of the cultural values of the Ukrainian ethnic group in Canada and can serve as one of the most important sources for the history of this group.³

There have been several attempts at surveys of the Ukrainian-Canadian press. Some of these are merely directories of addresses, or refer only to a specific segment of the Ukrainian community; there are, however, general surveys that provide historical data with the names of editors and publishers' addresses. In the following pages will be found a selective bibliography of such bibliographies and surveys.

-
1. Available on microfilm in the Legislative Libraries in Regina and Winnipeg, as well as in the National Library of Canada in Ottawa.
 2. Copies preserved in the Ukrainian Cultural and Education Centre in Winnipeg, the Trident Press Library in Winnipeg, and elsewhere.
 3. Cf. Ol'ha Woycenko, The Annals of Ukrainian Life in Canada, Vol. 1, (Winnipeg, 1961); Vol. 2, Part 1 (Winnipeg, 1963) (excerpted from Ukrainian Voice, 1910-1924).

A. Surveys in English

Borowyk, Mykhailo, The Ukrainian Press in Eastern Canada. (Thesis presented to the Faculty of Arts of the University of Ottawa, through the Ukrainian Section of the Department of Slavic Studies, as partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Arts). Ottawa, 1960.

Canada Ethnic Press Federation, Fact File (Includes some Ukrainian papers in Canada, general data about their history, circulation, addresses, etc.). Winnipeg, 1961.

Doroshenko, Vlodymyr, [The English part of his] "Pokazhchyk literatury pro ukrayinську presu" (An Index of the Literature concerning the Ukrainian Press), Sučasnist', Munich, No. 6 (June 1963), pp. 119-120.

Macrouch, F.A., Ukrainians in North America, Business Year Book. Winnipeg, 1943-1959.

Rudnyćkyj, J.B., "People of Ukrainian Origin", in Encyclopedia Canadiana, Vol. 10, (Ottawa, 1958), pp. 168-171.

-----, "Serials, Periodicals and Newspapers", in Ukrainica in the Library of Congress. A Preliminary Survey. (Washington, D.C., 1956), pp. 74-79.

Rudnyćkyj, J.B. and D. Sokulsky, Ukrainica Canadiana. Ukrainian Free Academy of Sciences. Series: Bibliography, No. 1 (Winnipeg, 1953) - No. 10 (Winnipeg, 1963). An Index to the Ukrainian-Canadian Press from 1953-1957 was compiled by D. Sokulsky in No. 6 (Winnipeg, 1958), pp. 30-32.

Union List of Serials in the Libraries of Winnipeg. (Winnipeg: Manitoba Library Association, 1953).

Weres, Roman, "Ukrainian Periodicals in the English Language", in The Ukraine. Selected References in the English Language. (Kalamazoo, Mich.: School of Graduate Studies, Western Michigan University, 1961), pp. 191-193.

W.K., "Ukrainian-Canadian Press", in Slavonic Encyclopedia by J.S. Roucek, (New York, 1949), p. 1329.

Yuzyk, Paul, "Newspapers and Magazines (1949)", included in "Representative Ukrainian Literature Published in or Relating to Western Canada", in A Selective Bibliography of Canadiana of the Prairie Provinces. (Winnipeg: Winnipeg Public Library, 1949), pp. 30-31.

Yuzyk, Paul, The Ukrainians in Manitoba. A Social History (Toronto: University of Toronto Press, 1953), pp. 113-126.

B. Surveys in Ukrainian

[Anon.], "Ukrayinska presa v Kanadi" (The Ukrainian Press in Canada), Ukrayinskyj Holos, No. 35 (Winnipeg, 1915).

[Anon.], "Nezdorove yavyshe" (An Unhealthy Phenomenon - on the "humoristic" press) Ukrayinskyj Holos, No. 5 (Winnipeg, 1918)

[Anon.], "Adresy ukrayinskykh chasopysiv" (Addresses of Ukrainian Newspapers), Kalvendar Ukrayinskoho Holosu na 1932 rik, (Winnipeg, 1932), pp. 145-147.

Batyckyj, V. "Spomyny drukarya" (Recollections of a Printer), Yuvileynyj Al'manakh Ukrayinskoho Holosu, (Winnipeg, 1959), pp. 180-199.

Bileckyj, Leonid, Ukrayinski pionery v Kanadi, 1891-1951 (Winnipeg, 1951). (Especially pp. 60-65: "Ukrayinska presa v Kanadi").

Bociurkiw, Bohdan, "Munivska presa i Novyj Shlyakh" (MUN Press and the New Pathway), Yuvileyna knyha Novoho Shlyakhu, (Winnipeg, 1956), pp. 54-57.

Borovyk, M., "Pochatok ukrayinskoyi presy v Kanadi" (The Beginning of the Ukrainian Press in Canada), Ukrayinskyj Samostitnyk, No. 9 (Munich, 1961), pp. 27-29.

Bosyj, Volodymyr, "Ukrayinska katolycka presa, yiyi soyuznyky i protyvnyky" (The Ukrainian Catholic Press in Canada), Ukrayinskyj Robitnyk, No. 8, (Toronto, 1954).

Doroshenko, Volodymyr, "Pokazhchyk literatury pro ukrayinsku presu" (An Index of the Literature on the Ukrainian Press), Suchasnist', No. 6 (Munich, 1963), pp. 111-120.

-----, "Ukrayinska yevanhel'ska presa" (The Ukrainian Evangelical Press), Kanadiyskyj Ranok, No. 757, (Winnipeg, 1952), p. 5.

-----, "Ukrayinska katolycka presa v Kanadi v rokakh 1945-1962" (The Ukrainian Catholic Press in Canada from 1945-1962), Nasha Meta, No. 29, (Toronto, 1962), pp. 2-3.

-----, "Ukrayinska nacional'na presa v rokakh 1945-1951 po cey bik zaliznoyi zaslony" (The

Ukrainian National Press on this Side of the Iron Curtain from 1945-1951), Ukrayin'ski Visti, No. 86, (Neu Ulm, 1951), pp. 3-4.

-----, "Ukrayin'ska presa v Kanadi" (The Ukrainian Press in Canada), Ukrayin'ski Visti, No. 14, (Neu Ulm, 1959), p. 3.

-----, "Ukrayin'ska presa u vil'nomu sviti v rokakh 1961 i 1962", (The Ukrainian Press in the Free World in 1961 and 1962), Svoboda Al'manakh 1963 (Jersey City, N.J., 1963), pp. 53-75. (Especially pp. 67-71: Kanada).

H.M.H., "50-littya Kanadiyskoho Farmera" (50th Anniversary of Canadian Farmer), Kaleyndar Kanadiyskoho Farmera na 1953, (Winnipeg, 1953), pp. 44-46.

Ivakh, O., "Zhyttya ukrayinciv v Kanadi" (Ukrainian Life in Canada), Yuvileynyj Al'manakh Ukrayinskoho Narodnoho Soyuzu, (Jersey City, N.J., 1944). (Especially pp. 94-95: The Ukrainian Press in Canada)

Knysh, Irena, "Zhinocha storinka v Novomu Shlyakhu" (The Women's Page in the New Pathway), Yuvileyna Knyha Novoho Shlyakhu, (Winnipeg, 1956), pp. 50-53.

Kovbel', S. and D. Doroshenko, Propamatna knyha Ukrayinskoho Narodnoho Domu v Vinnipegu, (Winnipeg, 1949). (Especially pp. 597-602: Ukrainian Periodicals)

Kudryk, Vasyl', "50-littya Ukrayinskoho Holosu" (50th Anniversary of The Ukrainian Voice), Yuvileynyj Al'manakh Ukrayinskoho Holosu, (Winnipeg, 1959), pp. 52-57.

Kumka, M., "Yaki chasopysy vykhodyly v ukrayin'skiy movi v Kanadi?" (The Ukrainian Language Press in Canada), Ilyustrovanyj Kalyendar Ukrayinskoho Holosu na rik 1938, (Winnipeg, 1938), pp. 151-157.

Lobay, Danylo, "Ukrayin'ska presa v Kanadi" (The Ukrainian Press in Canada), Yuvileynyj Al'manakh Ukrayinskoho Holosu, (Winnipeg, 1959), pp. 130-140.

Robert-Kovalevych, Ivan, "Do istoriyi chasopysu Yevanhelskyj Ranok" (On the History of Yevanhelskyj Ranok), Yevanhelskyj Ranok, Nos. 941-942, (Winnipeg, 1961).

Rudnyčkyj, J.B., Ukrayin'ski biblioteki v Kanadi, (Ukrainian Libraries in Canada). (Winnipeg, 1954).

Savaryn Nil', O., "Ukrayin'ska katolyčska presa

v Kanadi ta yiyi misiynyj vplyv u mynulomu 50-litti" (The Missionary Work of the Ukrainian Catholic Press in Canada), Propamyta knyha poselennya ukrayińskoho narodu v Kanadi, (Yorkton, Sask., 1941), pp. 39-44. Reprints: Postup Nos. 26-29, (Winnipeg, 1962); Nasha Meta Nos. 30-33, (Toronto, 1962).

Sokul'skyj, D., "Ukrayinska presa v Kanadi v rokakh 1953-1957" (The Ukrainian Press in Canada from 1953-1957), Svoboda, No. 93, (Jersey City, N.J., 1958). Reprints: Kanadiyskyj Farmer, No. 21, (Winnipeg, 1958), Novyj Shlyakh, No. 44, (Winnipeg, 1958).

Shevchuk, Volodymyr O., Ukrayinska presa v vil'nim sviti (The Ukrainian Press in the Free World), Kalendar Svitla na 1956, (Toronto, 1955), pp. 145-150.

Woycenko, Ol'ha, "Do pochatkiv ukrayińskoho vydavnychoho rukhu v Kanadi" (The Beginning of Ukrainian Publishing Activity in Canada), Yuvileynyj Al'manakh Ukrayińskoho Holosu, (Winnipeg, 1959), pp. 77-89.

-----, Litopys ukrayińskoho zhyttya v Kanadi (The Annals of Ukrainian Life in Canada), (Winnipeg, 1961, 1963, passim).

Zaliznyak, Olena, "Zhinocha presa" (Women's Press), Zhinochyj Svit, No. 10, (Winnipeg, 1957), pp. 3-6.

J. B. Rudnyćkyj